



ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹՅՈՒՆ՝ ԿԱՐԿՈՒՏԻՑ ՏՈՒՄԱՆԵՐԻՆ

HUMANITARIAN AID DISTRIBUTED IN AFFECTED BY HAIL COMMUNITIES



2013 թ. հուլիսի 1-ից Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունն սկսեց մարդասիրական օգնության բաշխումը Արմավիրի մարզի կարկուտից առավել տուժած 14 համայնքներում: 4000 մարդու տրամադրվեցին սննդի և հիգիենիկ պարագաների փաթեթներ: Յուրաքանչյուր փաթեթի պարունակությունը հաշվարկված էր բավարարելու տուժած ընտանիքների 2-3 ամսվա սննդի և հիգիենիկ պարագաների կարիքները:

On July 1, Armenian Red Cross Society has started the distribution of humanitarian aid in 14 the most affected by hail communities in Armavir Region. 4000 people were provides with food and hygiene kits. The content of every single package was designed to meet food and hygienic needs of families for 2-3 months.

Հուլիսի 4-ին մարդասիրական օգնության բաշխումն իրականացվեց Արևիկ, Մրգաշատ և Ալաշկերտ համայնքներում:

On July 4 the distribution of humanitarian aid was conducted in Arevik, Mrgashat and Alashkert communities.

Արմավիրի մարզպետ Աշոտ Ղահրամանյանը, որը ներկա էր բաշխմանը, լրագրողների հետ զրույցում ասաց.

Ashot Ghahramanyan, Governor of Armavir Region, who was also present at the distribution, said to the reporters:

- Մենք շատ շնորհակալ ենք, որ Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունն այս դժվար պահին մեր կողքին էր և, Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի ընկերությունների միջազգային ֆեդերացիայի Արտակարգ իրավիճակների արձագանքման հիմնադրամի աջակցության շնորհիվ կարողացավ աջակցել կարկուտից տուժած մեր հայրենակիցներին:

- We are grateful, that Armenian Red Cross Society was standing with us in this difficult situation, and thanks to the support of The Disaster Relief Emergency Fund set up by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, managed to help people affected by hail.

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության նախագահ Մխիթար Մնացականյանը շեշտեց, որ ընկերությունը, հետևելով իր մարդասիրական առաքելությանը և ելնելով Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի հիմնարար սկզբունքներից, ակտիվ գործունեություն էր սկսել աղետից տուժած համայնքներին մարդասիրական օգնություն տրամադրելու համար.

Mkhitar Mnatsakanyan, President of Armenian Red Cross Society, emphasized, that ARCS, based on its humanitarian mission and Red Cross and Red Crescent International Movement fundamental principles, has started its activities aimed at providing humanitarian assistance to affected communities:

- Արմավիրի մարզային մասնաճյուղի հետ միասին ստեղծված Աղետներին արձագանքման թիմն իրականացրեց արագ գնահատում, որի արդյունքում հստակեցվեցին վնասների մոտավոր չափերը, անհրաժեշտ օգնության տեսակը և առավել խոցելի խմբերը: Այդ ընթացքում կազմակերպվեցին բազմաթիվ հանդիպումներ Արմավիրի մարզային իշխանությունների, համայնքապետների, բնակչության, ինչպես նաև՝ այլ միջազգային կառույցների հետ:

- The Armenian Red Cross Society Disaster Response Team (DRT) set up jointly with Armavir regional branch has conducted Rapid Assessment and clarified approximate damages, necessary type of assistance and the most vulnerable groups. During that period, various meetings with Armavir Regional authorities, Heads of Communities, population as well as international organizations have been organized.

Արդյունքում, ՀԿԽԸ-ն որոշում էր կայացրել դիմել Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի ընկերությունների միջազգային ֆեդերացիայի Արտակարգ իրավիճակների արձագանքման հիմնադրամին՝ կարկուտից առավել տուժած 14 գյուղական համայնքներին, որտեղ վնասը կազմում է 100 % և բնակվում են տուժած 7131 ընտանիք, մարդասիրական օգնություն տրամադրելու համար:

As a result, ARCS has made a decision to apply for IFRC DREF with the aim to provide humanitarian assistance to the most affected by hail 14 rural communities, where damage is estimated at 100 % and 7131 people out of total number of generally affected population are living, The appeal of the Armenian Red Cross Society was successful and 100 mln. AMD or 224400 Swiss Franks were allocated to provide 4000 people with food and hygiene kits. The content of every single package is designed to meet food and hygienic needs of families for 3 months.

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության դիմումն ստացել էր դրական արձագանք և հատկացվել էր մոտ 100 մլն. ՀՀ դրամ կամ՝ 224 400 շվեյցարական ֆրանկ:

Moreover, taking into consideration international standards,





ՀԿԽԸ-ի կողմից, հաշվի առնելով միջազգային չափորոշիչները, մշակվել են բաշխման սկզբունքները, յուրաքանչյուր փաթեթի պարունակությունը և շահառուների ընտրության սկզբունքները՝ առավել խոցելիներին աջակցելու համար:

Մայիսի 12 -17-ը տեղացած աղետալի կարկուտը մեծ վնաս հասցրեց արմավիրի մարզի 46 համայնքների 33 գյուղատնտեսության նախարարության և Արմավիրի մարզի արտակարգ իրավիճակների հետևանքների գնահատման հանձնաժողովի հաշվետվությունների համաձայն՝ ամբողջովին կամ մասնակի վնասվել են 46 համայնքների գյուղատնտեսական դաշտերը և այգիները, տուժել է 12 800 ընտանիք, իսկ վնասի մոտավոր չափը կազմել է 25.268.56 մլրդ. ՀՀ դրամ կամ 60 մլն. ԱՄՆ դոլլար:

**ՇԻՐԱԿԻ ՄԱՐԶՈՒՄ ԱՆՑԿԱՑՎԵՑ ԶԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԱՐՁԱԳԱՆՔՄԱՆ ԿԱՄԱՎՈՐԱԿԱՆ ԹԻՄԵՐԻ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՑՈՒՄԸ**

Հուլիսի 12-ին, Շիրակի մարզի Առափի համայնքում Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունն անցկացրեց Համայնքային արձագանքման կամավորական 14 թիմերի առաջին մրցումը: Այն ղեկավարվում էր Շիրակի մարզի փրկարարական վարչության կողմից:

Միջոցառմանը ներկա էին Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության նախագահ Մխիթար Մաացականյանը, ՀՀ Արտակարգ իրավիճակների նախարար Արմեն Երիցյանը և Շիրակի մարզպետ Ֆելիքս Ցոլակյանը:

ՀԿԽԸ նախագահ Մխիթար Մաացականյանը, ողջունելով մասնակիցներին, նշեց.

- Ես այսօր շնորհավորում եմ կամավորական թիմերի անդամներին, քանի որ նրանց կամավոր մասնակցության շնորհիվ են կայացել այս թիմերը, որոնք անհրաժեշտության դեպքում կկարողանան պատշաճ արձագանքել՝ արտակարգ իրավիճակի դեպքում:

Թիմերը ցուցադրեցին իրենց գիտելիքներն ու հմտությունները և իրականացրեցին գետանցում, օգնություն ցուցաբերեցին



ARCS has developed a distribution module, content of every package and principle of selection of beneficiaries with the aim to assist the most vulnerable.

From 12 to 17 May a disastrous hail has caused an extensive damage to 46 communities of Armarvir region. According to the reports of the Ministry of Agriculture and Armarvir regional Emergency Commission, agricultural fields and gardens of 46 communities were partially or fully destroyed, 12 800 families were affected and the preliminary damage was estimated at 28.268.56 bln. AMD or 60 mln. USD.

**THE FIRST COMPETITION OF 14 COMMUNITY RESPONSE VOLUNTEER TEAMS IN SHIRAK REGION**

On 12 July, Armenian Red Cross Society organized the first competition of 14 community response volunteer teams in Arapi community of Shirak region. It was led by Shirak Regional Rescue Service.

Mkhitar Mnatsakanyan, President of Armenian Red Cross Society, Armen Yeritsyan, Minister of Emergency Situations and Felix Tsolakyan, governor of Shirak region, attended the event.

Mkhitar Mnatsakanyan, ARCS President, welcomed the participants, saying.

- Today I have to congratulate the volunteer team members, as their participation made possible to form such kind of teams, who can respond properly in the case of emergency situation.



տուժածին, անցան ԱՌՆ թեսթավորում, պայմանական տուժածներին դուրս բերեցին փլատակից և վթարված ավտոմեքենայից, բարձրագրեցին ծանր առարկաներ:

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը 2010-2013թթ ՀՀ Շիրակի մարզում իրականացրեց Է աղետների ռիսկի նվազեցման ոլորտում «Կառուցենք անվտանգ տեղական համայնքներ Հարավային Կովկասում» ծրագիրը:

Ծրագրի շրջանակներում, այս տարիների ընթացքում, հնարավոր է դարձել Շիրակի մարզի 14 գյուղական համայնքներում ձևավորել Համայնքային արձագանքման կամավորական թիմեր՝ Շիրակի փրկարարական վարչության, մարզային և տեղական իշխանությունների հետ սերտ համագործակցությամբ: Հիմնված թիմերի համար պարբերաբար անցկացվել են դասընթացներ, վերապատրաստումներ և ուսումնական խաղ - վարժանքներ, ինչպես նաև տրամադրվել է թիմային և անհատական գույք՝ արտակարգ իրավիճակի դեպքում օգտագործելու արձագանքում ապահովելու նպատակով:

**ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉԻ ԵՎ ԿԱՐՄԻՐ ՄԱՅԻԿԻ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՐԺՄԱՆ ԿԱՆՈՆԱԳՐԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄՆԵՐԸ ՍԻԴՆԵՅՈՒՄ**

2013թ. նոյեմբերի 12-ից 19-ը Ավստրալիայի Սիդնեյ բաղաբնույթ տեղի ունեցան Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի միջազգային շարժման կանոնադրական հանդիպումները, որին մասնակցեց նաև Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության պատվիրակությունը: ՀԿԽԸ-ն ներկայացրեցին Էին Գլխավոր բարոնուդար Աննա Եղիազարյանը, Վերստուգիչ ֆինանսատնտեսական հանձնաժողովի նախագահ Վիգեն Մելքոնյանը, Միջազգային բաժնի վարիչ Մարիանա Հարությունյանը և Երիտասարդական բաժնի լիդեր Աննա Գևորգյանը:

Կանոնադրական հանդիպումների շրջանակներում անցկացվեցին ԿԽՄՖ Գլխավոր ասամբլեան և Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի շարժման Պատվիրակների խորհուրդը:

ԿԽՄՖ Գլխավոր ասամբլեան գումարվում է երկու տարին մեկ և ֆեդերացիայի բարձրագույն ղեկավար մարմինն է: Այս տարի ևս ավելի քան 1000 պատվիրակներ և Ազգային 187 ընկերությունների ներկայացուցիչներ հանդիպեցին՝ նշելու իրենց ձեռքբերումները, քննարկելու մարդասիրական խնդիրները և որոշելու հետագա ռազմավարական ուղղությունները: Այս անգամ Ասամբլեայի ուշադրության կենտրոնում փոփոխվող աշխարհում Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի դերի վերազնահատումն էր՝ թե ինչպես, օգտագործելով ԿԽՄՖ ցանցը, նվազեցնել խոցելիությունը և հզոր Ազգային ընկերություններ կառուցել:

Օրակարգի համաձայն՝ գնահատվել և վերանայվել են 2020 թվականի ռազմավարության հետ առնչվող աշխատանքային և ֆինանսական ցուցանիշները:

Քննարկումներ եղան Հազարամյակի զարգացմանը նպատակներին ԿԽՄՖ-ի ներդրումների, ինչպես նաև հետ-2015-ի զարգացման նպատակների շուրջ:

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության պատվիրակությունը մասնակցեց հետևյալ թեմաներով քննարկումներին՝ «Ավելի անվտանգ հասանելիություն և անձնակազմի ու կամավորների պաշտպանությունը», «Հատուկ կարիքներով անձինք», «Ազգային ընկերությունների զարգացում», «Հաղորդակցում շահառուների հետ», «Երիտասարդների ներգրավման ռազմավարության իրականացում»:

The teams showed their knowledge and skills in the field of river cross, First Aid, helping the victim, they also passed DRR testing, pull out the victim from the ruins or a car, raised heavy objects.

In 2010-2013, Armenian Red Cross Society, has implemented “Building Safer local Communities in South Caucasus” project in the sphere of DRR. In the framework of the project community response volunteer teams were established, in close cooperation with Shirak regional Rescue Service, regional and local authorities. Various trainings, drills and exercises have been organized for the teams, as well as they were provided with team and personal equipment to ensure quick response in the case of emergency situation.

**STATUTORY MEETINGS OF THE INTERNATIONAL RED CROSS AND RED CRESCENT MOVEMENT IN SYDNEY**



In 2013, from 11 – 19 November in Sydney, Australia, The Statutory Meetings of the International Movement of Red Cross and Red Crescent took place. The delegation of Armenian Red Cross Society consisting of Dr. Anna Yeghiazaryan, Secretary General, Vigen Melkonyan, Chairman of Financial-Economic and Monitoring Commission, Mariana Harutyunyan, Head of International Affairs Department and Anna Gevorgyan, Youth leader represented ARCS at the Meetings.

In the framework of the Meeting The IFRC General Assembly and The Council of Delegates of the Red Cross Red Crescent Movement were organized. The General Assembly meets every two years and is the supreme governing body of the IFRC, where over 1,000 delegates and all 187 member National Societies gather to celebrate their achievements, discuss humanitarian challenges and decide on future strategic directions. In 2013 the General Assembly focuses on understanding the role of the Red Cross Red Crescent in a changing world, leveraging the network of the IFRC to reduce vulnerability and build strong member National Societies. Assessment and review of the operational and financial activities related to Strategy 2020 was made during the General Assembly.

It also reflected on the IFRC’s contribution to the Millennium Development Goals (MDGs) and engagement in discussions around the post-2015 development goals.

The representatives of Armenian Red Cross Society participated in the following Workshops: “Safer access and the Protection of staff and Volunteers”, “Persons with disabilities”, “NS development”, “Beneficiary communication”, “Implementing Y.E.S.”.

ՃԱՊՈՒՐՆԱԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ



**ՃԱԳՈՆԻԱՅԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱԶԿՅՈՒԹՅԱՄ  
ՅԿԽԸ-Ն ԱՐԱՐԱՏԻ ՄԱՐԶԻ ԼՈՒՍԱՌԱՏ  
ՀԱՄԱՅՆՔՈՒՄ ԴՊՐՈՑ ԿՎԵՐԱՆՈՐՈՎ**



Հոկտեմբերի 24-ին, Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության Գլխավոր գրասենյակում ընկերության նախագահ Մխիթար Մնացականյանը և Ռուսաստանի Դաշնությունում Ճապոնիայի դեսպանատան առաջին քարտուղար Կեիշուկե Յամագիշին (ստավայրը՝ Մոսկվա) ստորագրեցին պայմանագիր, որի համաձայն Ճապոնիայի կառավարությունը 92 061 ԱՄՆ դոլարի դրամաշնորհ կտրամադրի ՀԿԽԸ-ին՝ Արարատի մարզի Լուսառատ համայնքի դպրոցի երկրորդ հարկի վերանորոգման համար:

Պայմանագրի ստորագրմանը ներկա էր նաև Արարատի մարզպետ Արամայիս Գրիգորյանը և Լուսառատ համայնքի ղեկավարը:

Նախաձեռնության շնորհիվ սահմանամերձ Լուսառատ համայնքի 300 դպրոցականներն արդեն 2014 թվականին հնարավորություն կունենան կրթություն ստանալու բարեկարգ և ժամանակակից դասարաններում:

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության Ադետների կառավարման և բնակչության տեղաշարժի բաժինը դեռ 2008թ., ծրագրային գործունեության իրականացման ընթացքում, Արարատի մարզում անցկացրել էր համայնքների խոցելիության և կարողությունների գնահատում:



Արդյունքում պարզվել էր, որ սահմանամերձ, հիմնականում փախստականներով բնակեցված Լուսառատ համայնքի դպրոցը գտնվում է անմխիթար վիճակում, ինչն ուղղակիորեն անդրադառնում էր կրթական գործընթացի որակի վրա:

Կարևորելով բարեկարգ պայմաններում դպրոցահասակ երեխաների բարձրորակ ուսուցման կազմակերպումը և խնդրի հրատապությունը՝ ՀԿԽԸ-ն նախաձեռնել էր միջոցների հայթաթման ակտիվ գործունեություն, որի նպատակն էր աջակցել դպրոցի վերանորոգմանը և ուսման համար նպաստավոր պայմանների ստեղծմանը:

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը Լուսառատ համայնքի դպրոցի առաջին հարկի վերանորոգման ծրագիր էր ներկայացրել Ճապոնիայի կառավարությանը, որը դրական արձագանք էր ստացել՝ արժանանալով դրամաշնորհի:

Դպրոցի առաջին հարկի վերանորոգման ու կահավորման աշխատանքներն իրականացվեցին 2011թ. փետրվար-մայիս ամիսներին, և նույն թվականի սեպտեմբերի 1-ին կայացավ դպրոցի բացման պաշտոնական արարողությանը, որին ներկա գտնվեցին ՀԿԽԸ նախագահը, ՀՀ Արարատի մարզպետը և մի շարք այլ պաշտոնատար անձինք:

**ARCS WILL RENOVATE A SCHOOL IN LUSARAT COMMUNITY WITH THE SUPPORT OF JAPAN GOVERNMENT**

On 24 October, Mkhitar Mnatsakanyan, ARCS President and Keishuke Yamagishi, First Secretary of Japan Embassy in Russian Federation signed an agreement on a grant for amount of 92 061 USD, to renovate the second floor of Lusarat community school in Ararat Region. Aramayis Grigoryan, Governor of the Ararat Region and the Head of Lusarat community also attended the event.

Thanks to the initiative 300 students of borderline Lusarat community will have opportunity to get education in improved and modern classrooms.

In 2008 Disaster Management and Population Movement Department of the Armenian Red Cross Society implemented vulnerability and capacity assessment of the communities in Ararat region during implementation of its program activities. As a result there have been revealed about eight communities the schools of which were in an unfavorable state, which had it's direct reflection on educational level.

With the aim to respond to the above mentioned problem the situation was investigated in details and special indicators were developed by project implementers to choose the most vulnerable school. Lusarat community was chosen which is a border community and is populated with refugees. Giving importance to providing a qualified education to schoolchildren in advantageous conditions and urgency of the issue, ARCS started fund raising activities, in order to support the school renovation and restoration of the conditions that would favor the education.

Project on renovation of the first floor of Lusarat community school developed by ARCS was presented to the Japan government. The project received a positive response, it was approved and funded by the Japan government. The renovation works were implemented in February-May, 2011.

On 1 September, 2011, the official opening ceremony of the school took place, on which ARCS President, Ararat Region Governor and other officials were present.



**ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄ՝  
"ԿՅԱՆՔԸ ԱՌՈՒՆՑ ԾԻՍԱԽՈՏԻ"**



Նոյեմբերի 21-ը աշխարհի բազմաթիվ երկրներում հայտարարված էր չծխելու օր: Նույն օրը, ժամը 16:00-ին Հյուսիսային պողոտայի թիվ 5 շենքին հարող հրապարակում Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը՝ «Երևանն առանց ծխախոտի» ծրագրի շրջանակներում կազմակերպեց հանրային միջոցառում՝ «Ընտրիր թո ճանապարհը» կարգախոսով:

Միջոցառման օրը Հյուսիսային պողոտայում տեղադրվել էին հատուկ դեկորացիաներով տաղավարներ, որոնք պատկերում էին կյանքը՝ ծխախոտի կործանարար ազդեցության ուղեկցությամբ և՛ առանց դրա:

ՀԿԽԸ կամավորներն անցողիկներին լուսաբանում էին ծխելու վնասների մասին՝ նրանց տրամադրելով տեղեկատվական նյութեր, նաև խրախուսում էին նետել ծխախոտները համապատասխան արկղի մեջ, ինչի դիմաց նրանք պարգևատրվում էին բաղձրավենիքով:

«Ընտրիր թո ճանապարհը» կարգախոսով անցկացվող հանրային միջոցառումն ամփոփում էր «Երևանն առանց ծխախոտի» ծրագիրը, որը Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունն իրականացնում էր ՀՀ նախագահի և Հայկական երիտասարդական հիմնադրամի կողմից տրամադրված դրամաշնորհով:

Ծրագրի նպատակն էր բարձրացնել հանրության իրազեկվածությունը ծխախոտի վնասակար ազդեցության վերաբերյալ՝ նպաստելով ծխողների թվի կրճատմանը: Ծրագրի շրջանակներում մայրաքաղաքի 10 դպրոցներում՝ 13-14 տարեկան շուրջ 1000 աշակերտների համար կազմակերպվել են ՀԿԽԸ-ի կողմից հատուկ մշակված դասընթացներ՝ ծխելու վնասների վերաբերյալ, տրամադրվել են տեղեկատվական նյութեր, անցկացվել է նկարչական մրցույթ:

Խնդրի մասին հանրության իրազեկվածությունը բարձրացնելու նպատակով պատրաստվել և հեռարձակվել է սոցիալական հոլովակ, տեղեկատվական բաներներ են տեղադրվել սոցիալական ցանցերում:

Նոյեմբերի 21-ին՝ օրվա խորհրդի մասին տեղեկացնելու նպատակով ուղարկվել են նաև բջջային հաղորդագրություններ:

**«ՕՉՆԵԼ ԵՍ ԿԱՐՈՂ ԵՄ, ԴՈՒ ԿԱՐՈՂ ԵՍ, ՄԵՆՔ ԿԱՐՈՂ ԵՆՔ...»**

Հոկտեմբերի 26-31-ը Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը, Գերմանական Կարմիր խաչի հետ համատեղ՝ Գերմանական՝ Եվրոպական խաղաղության հիմնադրամի ֆինանսավորմամբ, իրականացրեց «ՕՉՆԵԼ ԵՍ ԿԱՐՈՂ ԵՄ, ԴՈՒ ԿԱՐՈՂ ԵՍ, ՄԵՆՔ ԿԱՐՈՂ ԵՆՔ...» ծրագրի առաջին փուլը:

Ծրագրի նպատակն էր գերմանացի և հայ 23 երեխաներին (այդ թվում նաև՝ հաշմանդամ) տեղեկացնել հաշմանդամ

**PUBLIC EVENT  
"LIVE WITHOUT TOBACCO"**



21 November, 2013 was declared as a No smoking day in a number of countries. On the same day, at 16:00 in the square at the building number 5 in the North Avenue, Armenian Red Cross Society, conducted a public event under the slogan "Choose your own path" in the framework of the "Yerevan without tobacco" project.

That day on North Avenue 2 pavilions with special decorations were located, presenting the life with the devastating consequences of tobacco and without.

ARCS volunteers were informing the passers about the smoking dangers, by providing them with informational materials, encouraging them to throw cigarette butts in the appropriate boxes. For that they were awarded with sweets.

Public event under the slogan "Choose your path" summed up the "Yerevan without tobacco" project, which was implemented with the RA President and the Armenian Youth Foundation grant.

The aim of the project was to raise public awareness on the harmful consequences of tobacco, to reduce the number of smokers. In the framework of the project in 10 schools of Yerevan city ARCS conducted specially designed sessions on smoking dangers for 1,000 students aged 13 - 14. Information materials also were distributed, drawing contest was organized.

In order to increase public awareness, special social ad was developed and broadcast, information banners were placed in social networks.

On 21 November thematic text messages also were sent to cell phone subscribers in order to inform about the Day.

**" HELP. I CAN, YOU CAN, WE CAN ... "**

On 26-31, Armenian Red Cross Society, in cooperation with the German Red Cross, financed by the German European Fund for Peace. Implemented the first phase of "Help. I Can, You Can, We Can..." project.

The aim of the project was to inform 23 German and Armenian teenagers (including disabled children) about the social, psychological and household issues of disabled people.

14-17 years old 11 young people from Baden-Wurtemberg, Germany and their 12 Armenian coevals, spent a week together, participating First aid trainings, healthy lifestyle and disabled people care sessions, visited Tsitsernakaberd, Ejmiadzin, Armavir Special School. They were also invited to the





մարդկանց առջև ծառայած սոցիալական, հոգեբանական և կենցաղային խնդիրների մասին:

Գերմանիայի Բադեն-Վյուրթեմբերգի երկրամասից ժամանած 14-17 տարեկան 11 գերմանացի պատանիներ և նրանց 12 հայ հասակակիցները միասին մեկ շաբաթ անցկացրեցին, որի ընթացքում մասնակցեցին առաջին օգնության, առողջ ապրելակերպի և հաշմանդամների ինամբի դասընթացների, եղան ճիծեռնակաբերդում, Էջմիածնում, Արմավիրի հատուկ դպրոցում:

Երեխաներն այցելեցին նաև Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության գրասենյակ, որտեղ նրանց ողջունեց ՀԿԿԸ Գլխավոր քարտուղար Աննա Եղիազարյանը:

Ճրագրի ավարտին՝ հոկտեմբերի 31-ին, Ջոն Կիրակոսյանի անվ. Թիվ 20 դպրոցում կազմակերպվեց գերմանացի և հայ երեխաների համատեղ ուսուցման ու ժամանցի վերաբերյալ լուսանկարների ցուցահանդես, որին հրավիրված էին մասնակցելու նաև դպրոցի աշակերտները, քանի որ դպրոցում նույնպես ներառական կրթություն է իրականացվում և հատուկ կարիքներ ունեցող երեխաներ են սովորում:

«Օգնել. Ես կարող եմ, Դու կարող ես, Մենք կարող ենք...» ծրագրի երկրորդ փուլը կանցկացվի Գերմանիայում:

Ճրագրի իրականացման աջակցել են. Երևանի քաղաքապետարանը, «Կոկա-Կոլա հելլենիկ բոթլինգ քամփնի Արմենիա» ՓԲԸ-ն, «Գրանդ Քենդի» ՍՊԸ-ն, Նոյան Տապան» ՍՊԸ-ն, «Միեր-Արա» ՍՊԸ-ն, ՀՀ-ում Գերմանիայի դաշնային հանրապետության դեսպանությունը, «Աշտարակ-Կաթ» ՓԲԸ-ն:

**ԱՄԱՌԱՅԻՆ ԿՐԱՆԱՅԻՆ ՃԱՄՔԱՐ ՍԻՐԻԱՅԱՑ ԵՐԵՒԱՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ**

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության Երիտասարդական բաժինը օգոստոսի 1-ից 7-ը ամառային ճամբար էր կազմակերպել սիրիահայ երեխաների համար Ստեփանավանի մոտակայքում տեղակայված վրանային ճամբարին մասնակցել է 30 սիրիահայ երեխա: Ճրագիրն իրագործվել է ՄԱԿ-ի Փախստականների հարցերով գերագույն հանձնակատարի գրասենյակի ֆինանսական աջակցությամբ: Ներկայումս Հայաստանում, Սիրիայի քաղաքացիական պատերազմի հետևանքով, Սիրիայի տարբեր քաղաքներից ներգաղթած մեծ թվով երեխաներ կան (ծագումով հայ), որոնք վերականգնման և սոցիալ-հոգեբանական աջակցության կարիք ունեն: Այստեղ երեխաները դժվարությունների են հանդիպում նաև լեզվին, կրթական համակարգին, մշակութային տարբերություններին առնչվելիս և նոր միջավայրում ինտեգրվելիս:



Headquarters of Armenian Red Cross Society, where Anna Yeghiazaryan, Secretary General welcomed them.

Finalizing the project, on 31 October, at the school number 20 named after John Kirakosyan, photo exhibition was organized, presenting children's joint learning and entertainment.



Pupils were also invited to participate in the event, as the school provides inclusive education and children with disabilities study there.

The second phase of the " Help. I Can, You Can, We Can ... " project will take place in Germany.

Yerevan Municipality, "Coca -Cola Hellenic Bottling Company Armenia" CJSC, "Grand Candy" Ltd., «Noyan Tapan» Ltd., «Mher - Ara» Ltd., Embassy of Germany in Armenia, «Ashtarak-Kat» ltd. supported the project.

**SUMMER TENT CAMP FOR REFUGEE CHILDREN FROM SYRIA**

Youth department of Armenian Red Cross Society organized a summer tent camp for the refugee children from Syria, realizing the impact of the camp for their rehabilitation, integration and rest. The camp took place on 1-7th August, in the field near Stepanavan for 30 Armenian and refugee children.

The project was implemented by the financial assistance of The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) in Armenia. Currently, as a result of the Civil War in Syria, there are many newcomer refugee children from the cities of Syria (Armenian by origin) who are in need of psycho-social support and rehabilitation.

Generally they receive proper basic education in the country of origin due to war and have difficulties in continuing studying in Armenia (language difficulties, educational system and cultural differences, difficulties in integrating into local community).

## ԱՋԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ ՍԻՐԻԱՅԱՅԵՐԻՆ

## RELIEF FOR SYRIAN ARMENIANS

Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը՝ 2013թ. հոկտեմբերից 2014թ. հունիսն ընկած ժամանակահատվածում Ավստրիայի զարգացման գործակալության ֆինանսավորմամբ և Ավստրիական Կարմիր խաչի ընկերության օժանդակությամբ, իրականացնում է «Աջակցություն սիրիահայերին» ծրագիրը:

Ծրագրում ներգրավված է 300 սիրիահայ ընտանիք, ընդհանուր առմամբ՝ 900 մարդ: Այն իրագործվում է Երևանում և Արարատի մարզի Դարբնիկ համայնքում, ուր շուրջ 32 սիրիահայ է ապրում:

«Աջակցություն սիրիահայերին» ծրագիրը նպատակ ունի նպաստել Սիրիայի բաղաբացիական պատերազմի հետևանքով Հայաստան տեղափոխված սիրիահայերի կենսապայմանների բարելավմանը: Ծրագրի շրջանակներում խոցելի ընտանիքներին կտրամադրվեն հիգիենիկ ծանրոցներ (ընդհանուր՝ 7 ամիս) և կենցաղային իրեր (յուրաքանչյուր ընտանիքին՝ մեկ կապոց), ձմեռային հագուստ և կոշիկ գնելու կտրոններ՝ ընտանիքի յուրաքանչյուր անդամի համար, բրոնխի հիվանդություններ ունեցող շահառուներին (ասթմա, շաքարախտ, արյան բարձր ճնշում և այլն) կտրամադրվի դեղորայք, թիրախային ընտանիքներն աջակցություն կստանան՝ սեփական փոքր բիզնես սկսելու համար (սարքավորումներ, բիզնեսի զարգացման դասընթացներ): Հաշվետու ժամանակահատվածում բոլոր շահառուներին բաշխվել են հիգիենիկ պարագաների կապոցները:

Ծրագիրն իրականացվում է համագործակցելով ՀՀ Սփյուռքի նախարարության, Պետական միգրացիոն գործակալության, «Սիրիահայերի հիմնախնդիրները համակարգող կենտրոն» ՀԿ-ի, «Չբաղվածության պետական ծառայություն» գործակալության և «Փոքր և միջին բիզնեսի» զարգացման ազգային կենտրոնի հետ:



Armenian Red Cross Society, by the finance of Austrian Development Agency and with the support of Austrian Red Cross is implementing “Relief for Syrian Armenians” project, from October 2013 to June 2014.

300 Syrian Armenian families are involved in the Project: 900 people in general. It will be implemented in Yerevan and Darbnik community of Ararat region, where about 32 Syrian Armenians are established.

The main objective of the Project is to contribute to enhanced livelihood conditions of Syrian Armenians in Armenia.

In the frame of the Project vulnerable families will provided with urgently needed items for daily use including winter clothing, beneficiaries with chronic diseases (e.g. asthma, diabetes, heart problems) will be provided with medication, vulnerable families will be supported to build up their livelihood and generate their own income.

During the reporting period, all the beneficiaries were provided with hygiene parcels.

The project is implemented in close cooperation with the RA Ministry of Diaspora, “State Migration Service”, “Center for Coordination of Syrian Armenians’ Issues” NGO, “State Employment Service Agency” and National Centre of Development of Small and Medium businesses.

## ԽՈՑԵԼԻՈՒԹՅՈՒՆԻՑ՝ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԱՆԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ



ՄԱԿ-ի Փախստականների հարցերով գերագույն հանձնա-կատարի գրասենյակի ֆինանսական աջակցությամբ իրականացվող «Փախստականների ընդունում և ինտեգրում» ծրագրի շրջանակներում Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը հանդես եկավ մի նախաձեռնությամբ, որի շնորհիվ փախստականների առավել խոցելի խմբերը՝ կանայք ու տարեցները, հնարավորություն ստացան եկամտաբեր աղբյուր ունենալ:

Այսօր, թեև, փախստականներն ունեն մասնագիտություն կամ տիրապետում են արհեստների, նոր միջավայրում աշխատանք գտնելն այնքան էլ հեշտ չէ, իսկ այս ծրագիրը հնարավորություն կտա նրանց ընտանիքներին տնտեսական ինքնուրույնություն և անկախություն ձեռք բերել: Այդ նպատակով Հայկական Կարմիր խաչի ընկերությունը մոտ 70 ընտանիքների և անհատների տրամադրել է սեփական փոքր բիզնես (լուսանկարչություն, հացի փուռ, կար, վարսավորություն, դիմահարդարում, մասնահարդարում, շինարարություն, սրճարան և այլն) սկսելու համար անհրաժեշտ պարագաներ: Բոլոր շահառուները մասնակցել են դասընթացների, որոնց ընթացքում ձեռք են բերել նոր բիզնես սկսելու գիտելիքներ և հմտություններ:

## FROM VULNERABILITY TO SELF-SUFFICIENCY

In the frames of “Refugee reception and integration” project, implemented with the financial support of UNHCR, ARCS initiated income generating activities for vulnerable groups of refugees: women and elderly or disabled.

Today, despite having certain skills, refugees are finding fewer opportunities meeting barriers in employment and this project will allow autonomy and self-sufficiency and help refugee families secure much needed income to provide for themselves.

ARCS has provided around 70 struggling families and individuals with means of generating income in such fields as photography, sewing, bakery, hairdressing, make-up, manicure, construction works, coffee shop, etc.

All the beneficiaries were of the project received training in business start-up and received knowledge and skills, to assist them in starting their own business and improve their living condition.



**ԿՆՈՐ ՍԵՂԱՆ- ԶԱՆԴԻՊՈՒՄ՝ ԶԿԻՆ ՈՐՈՆՈՒՄ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴԻՐՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ**



Դեկտեմբերի 16-ին Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության Գլխավոր գրասենյակում տեղի ունեցավ կյոր սեղան-հանդիպում, որը նվիրված էր ընկերության Որոնում ծառայության խնդիրներին:

Հանդիպմանը ներկա էին ոլորտում գործող պետական, միջազգային և հասարակական կազմակերպությունների ներկայացուցիչներ՝ ՀՀ Սփյուռքի, և Արտակարգ իրավիճակների նախարարություններից, Արդարադատության նախարարության ԶԿԱԳ-ից, Ոստիկանության ԱՎՎ-ից, Միգրացիոն պետական ծառայությունից, ՄԱԿ-ի փախստականների գերագույն հանձնակատարի գրասենյակից, Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեից:

Կյոր սեղանի նպատակն էր պետական համակարգն ու այլ շահագրգիռ կողմերի ներկայացուցիչներին մանրամասն տեղեկատվություն տրամադրել և պարզաբանել Որոնում ծառայության գործառնություններն ու գործունեության շրջանակը:

Կյոր-սեղանի հանդիպման ընթացքում ներկայացվեցին Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության ուղղությունները, Որոնում ծառայության գործունեության 2013թ. ամփոփումը, Ընտանեկան կապերի վերականգնման ռազմավարության երեք հիմնական նպատակները, Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի, Կարմիր խաչի ու Կարմիր մահիկի միջազգային ֆեդերացիայի և Ազգային ընկերությունների դերն այդ բնագավառում: ԿԽԿ Որոնման պատասխանատու Սուսաննա Գասպարյանը ներկայացրեց Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտեի Որոնում ծառայության գործունեությունը, առանձնահատկություններն ու տարբերությունները:

Մասնակիցների կողմից հարցեր տրվեցին Որոնում ծառայության գործընթացների, վիճակագրական տվյալների, հայտերի բնույթի, վերջին զարգացումների ու միտումների վերաբերյալ:

**ԱՄՓՈՓԻՉ ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄ ԼՈՒԻՈՒՄ**

Դեկտեմբերի 5-ին՝ Կամավորների միջազգային օրը Հայկական Կարմիր խաչի ընկերության Լոռու մարզային մասնաճյուղն ամփոփեց հոկտեմբեր - դեկտեմբեր ամիսների ընթացքում իրականացված «Կամավորական ներուժի ընդլայնում» ծրագիրը, որի նպատակն էր բարձրացնել ՀԿԽԸ հեղինակությունը և ճանաչելիությունը: Ծրագրի շրջանակներում Վանաձորի, Մրգահովիտ և Վահագնի գյուղերի դպրոցների 12 ուսուցիչների և համայնքների ներկայացուցիչների համար կազմակերպվել են լուսաբանման և Առաջին օգնության դասընթացներ: Լուսաբանման դասընթացներին ներկայացվել են Կարմիր խաչի և Կարմիր մահիկի միջազգային շարժման ստեղծման պատմությունը, միջազգային մարդասիրական իրավունքի հիմնարար սկզբունքները և ՀԿԽԸ գործունեությունը:

Ծրագիրն ամփոփվեց համերգով, որը տեղի ունեցավ Վանաձորում Ստեփան Չոբյանի տուն-թանգարանում: ՀԿԽԸ Լոռու մարզային մասնաճյուղի լավագույն կամավորները ստացան պատվոգրեր և հուշանվերներ:

**ROUND TABLE - MEETING ON ARCS TRACING SERVICE ISSUES**



On 16 December, 2013, Round table took place at the Headquarters of Armenian Red Cross Society, to discuss Tracing Service issues.

Representatives of RA Ministries of Diaspora and Emergency Situations, Ministry of Justice Civilian registry office, Passport and Visa Department of RA Police, State Migration Service, UNHCR and ICRC attended the meeting.

The aim of the meeting was providing detailed information on the Tracing Service and clarify it's functions and range of activities for the state institutions representatives and other interested parties.

During the Round table-meeting directions of Armenian Red Cross Society, Tracing Service 2013 year activities summary, 3 main goals of family links restoration strategy, as well as the role of ICRS, IFRC and National Societies in this sphere were presented. ICRC Tracing Responsible Susanna Gasparyan, presented activities of ICRC Tracing Service, specifications and differences.

The participants asked number of questions about Tracing service processes, statistics, nature of cases, latest developments and tendencies.

**SUMMARIZING EVENT IN LORI**



On 5 December. International Volunteers Day, Lori Regional Branch of Armenian Red Cross Society summarized the "Volunteer Capacity Building" project implemented in October-December 2013. The aim of the project was to raise image and recognition of ARCS. In the frames of the project dissemination and First aid session were organized for 12 teachers and community representatives of Vanadzor, Mrgahovit and Vahagni communities. During the dissemination sessions, history of Red Cross and Crescent International Movement, International Humanitarian Law and ARCS activities were presented.

The project was summarized with a concert, which took place in home-museum of Stepan Zoryan in Vanadzor. Excellent volunteers of ARCS Lori RB were awarded with Certificates and incentive prizes.

